

**Consejo de Seguridad**

Distr. general  
27 de julio de 2000  
Español  
Original: ruso

---

**Carta de fecha 25 de julio de 2000 dirigida al Secretario General  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente  
de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

Por la presente tengo el honor de transmitir el texto de un comunicado del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, de fecha 25 de julio de 2000, en relación con ciertas declaraciones hostiles dirigidas contra la Federación de Rusia, formulados por el Viceministro de Estado de Georgia, Señor D. Isakadze, durante una alocución en la reunión de una de las comisiones del Consejo Económico y Social (véase el anexo).

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **G. Gatilov**  
Encargado de Negocios interino

**Anexo a la carta de fecha 25 de julio de 2000 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

**Comunicado del Ministerio de Relaciones Exteriores de Rusia**

En el transcurso de una reciente sesión en Nueva York por uno de los órganos de trabajo del Consejo Económico y Social, el Jefe de la delegación de Georgia, Viceministro de Estado T. Isakadze formuló ciertas declaraciones hostiles contra la Federación de Rusia. El Sr. T. Isakadze, en particular culpó a la Federación de Rusia de que presuntamente habría participado en el origen del conflicto entre Georgia y Abjasia, y que las fuerzas de mantenimiento de la paz emplazadas en la zona para la separación de las partes según las palabras del representante de Georgia, habían resultado ineficaces en el desempeño de su misión.

Las declaraciones del señor T. Isakadze, quien ocupa en Georgia un elevado cargo gubernamental, han causado perplejidad en Moscú. En los últimos años, los dirigentes de Rusia han realizado enérgicos y consecuentes esfuerzos para ayudar a Tbilisi y Sukhumi a llegar a un acuerdo de reciprocidad con miras a una fórmula de pacificación mutuamente aceptable. A este respecto no podemos dejar de recordar que en el marco de una decisión del Consejo de Jefes de Estado de la Comunidad de Estados Independientes, solamente Rusia, y nadie más, envió fuerzas de mantenimiento de la paz a la zona del conflicto. Muchos de esos efectivos ofrendaron sus vidas para evitar la aparición de nuevos focos de violencia entre las partes. El hecho de que el conflicto entre Tbilisi y Sukhumi aún no haya tenido arreglo es prueba manifiesta de que las propias partes en el conflicto no han hecho todo lo que debían para restablecer nuevamente la confianza perdida y convencerse mutuamente de que es deseable y posible continuar viviendo en un hogar común.

Moscú rechaza enérgicamente la acusación del alto representante de Georgia por ser carente de fundamento y causante de perjuicios a las relaciones entre Rusia y Georgia.

---